



Voici quelques photos représentant Georges Groulx dans les principaux rôles qu'il a créés à Montréal au cours de sa brillante carrière. A partir de la rangée du haut, de gauche à droite: Sganarelle du "Médecin malgré lui" de Molière, joué chez les Compagnons en 1947; le chauffeur Richard dans "14 rue de Galais" d'André Giroux, à la télévision; le docteur dans "La Mouette"

de Tchekov représentée par le Théâtre du Nouveau-Monde la saison dernière; Bocaron du "Célimare le bien-aimé" de Labiche, toujours au TNM; Com-père la Cerise dans "Pinocchio" à la télévision; Scapin des célèbres "Fourberies" de Molière, rôle qu'il a tout d'abord tenu chez les Compagnons pour l'y reprendre à son retour de Paris, à la demande du Père Legault et dans sa

propre mise en scène, puis à la télévision, sous ses directives également, mais dans une réalisation de Fernand Doré; Innocentis, le charmant gardien du paradis du "Faux départ" de Louis Pelland; le Président dans "L'Apollon de Bellac" de Giraudoux chez les Compagnons; le pharmacien du "Knock" de Jules Romains que l'on a vu à la télévision au mois de décembre dernier.

## "Le Médecin malgré lui"

Au "Théâtre Populaire", dimanche 27 janvier, à 9 h. 30  
mise en scène de Georges Groulx, réalisation de Paul Leduc

SGANARELLE .....	Georges Groulx	LUCAS .....	Jean-Pierre Masson	LÉANDRE .....	Gaétan Labrèche
MARTINE .....	Janine Sutto	GÉRONTE .....	Roland Chenail	THIBAUT .....	Ernest Guimond
M. ROBERT .....	Edgar Fruitier	JACQUELINE .....	Lucille Cousineau	PERRIN .....	Victor Désy
VALÈRE .....	Gaby Gascon	LUCINDE .....	Andrée Champagne		

(Voir article page 2)

# "Le Médecin malgré lui" de Molière au "Théâtre Populaire"

La compagnie Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault, qui a présenté à Montréal un *Misanthrope* éblouissant d'intelligence et de sensibilité, vient tout juste de nous quitter; le *Malade imaginaire* du Théâtre du Nouveau-Monde est encore dans toutes les mémoires avec sa verve et sa gaieté et déjà la télévision prend la relève et va présenter dimanche 27 janvier une des farces les plus ébouriffantes de Molière, à l'affiche du *Théâtre Populaire: le Médecin malgré lui*.

## "Le Médecin" à la rescousse

Dans sa présentation du *Misanthrope*, Jean-Louis Barrault expliquait: "... On sait que pour soutenir le long départ du *Misanthrope*, Molière dut, en quelques jours, écrire *le Médecin malgré lui* et l'ajouter au programme afin d'assurer des recettes. On sait aussi que c'est *le Médecin malgré lui* qui, en quelque sorte, lança *le Misanthrope*..."

Et, comme le faisait remarquer un critique du temps, "l'auteur considérait sa pièce comme une bagatelle, mais cette bagatelle faisait courir tout Paris". Cette faveur ne s'est pas démentie.

## Un rôle de Molière

Le thème de la comédie, qui fut représentée pour la première fois à Paris sur le théâtre du Palais-Royal en août 1666, par la troupe du roi, est emprunté à un célèbre fabliau du Moyen-âge, *le Vilain mire (le Paysan médecin)*, déjà adapté par Molière dans une

petite pièce: *le Fagotin*. Quant à la consultation du deuxième acte, elle est tirée de l'histoire de la femme muette contée par Rabelais. Mais, plus que tout, *le Médecin malgré lui*, comme le fait remarquer Jacques Lemarchand, est "la pièce d'acteurs par excellence".

On sait que Molière jouait le rôle de Sganarelle et que celui de Lucinde était tenu par sa femme. A la télévision, Georges Groulx interprétera Sganarelle et sa femme, Lucille Cousineau, sera la nourrice Jacqueline.

## Le Trophée Bessborough

Tous les amateurs de théâtre se souviennent sans doute de la création que Georges Groulx fit au Théâtre des Compagnons, sous la direction du Père Emile Legault, de ce même rôle de Sganarelle. La pièce, dans laquelle Lucille Cousineau tenait déjà le rôle de Jacqueline, fut jouée plus de cinquante fois à Montréal et au cours de tournées à travers la province de Québec. Elle valut à la troupe, en 1947, le trophée Bessborough et à Georges Groulx le premier prix d'interprétation masculine. Puis, après sept ans passés chez les Compagnons, Georges Groulx partit pour la France. Il suivit à Paris les cours de mime d'Etienne Decroux, qui fut le professeur de Marceau et de Jean-Louis Barrault, les cours dramatiques de Bernard Bimont et joua également dans plusieurs spectacles, notamment à l'Ambigu où, aux côtés de Christian Delannoy et Jacqueline Porel, il fut Oronte dans *le Misanthrope*.



Roland Chenail et Georges Groulx tiendront les rôles de Géronte, père de Lucinde, et Sganarelle, héros du *Médecin malgré lui* de Molière. Georges Groulx, que l'on voit dans cette photo prise au cours d'une répétition de la comédie de Molière, assumera la mise en scène de ce Théâtre Populaire.



Gaétan Labrèche et la ravissante Andrée Champagne joueront les rôles de Léandre et Lucinde, les amoureux de la farce de Molière *le Médecin malgré lui* que l'on verra à la télévision, au Théâtre Populaire, dimanche 27 janvier, à 9 h. 30 du soir.

## Une brillante carrière

Dès son retour au Canada, Georges Groulx participa à la première saison du Théâtre du Nouveau-Monde et joua successivement, au cours des dernières années, deux rôles de composition dans *l'Avare*, Joseph de *la Cuisine des anges*, Le Gouce des *Hussards*, le Capitaine hollandais dans *Maitre après Dieu*, Bocardon dans *Célimare le bien-aimé*, le Docteur de *la Mouette*, l'évadé d'*Azouk* et finalement, à Stratford, dans les trois farces de Molière.

Dès les débuts de la télévision, soit en septembre 1952, Georges Groulx fut nommé réalisateur et eut ainsi l'occasion de signer quelques-unes des réussites dramatiques de CBFT et notamment *les Mal-Aimés* qu'il a "adoré monter et qui lui a révélé Mauriac".

Depuis septembre 1956, où il a renoncé au métier de réalisateur pour se consacrer uniquement à son rôle de comédien, on a pu voir Georges Groulx à la télévision dans *Compère la Cerise de Pinocchio*, dans le téléthéâtre *Knock*, au *Théâtre Populaire*, dans *Innocentus de Faux départ*, et à *14 rue de Galais*.

## Metteur en scène et acteur

Toutes ces expériences accumulées serviront Georges Groulx qui sera non seulement "le médecin malgré lui" mais aussi le metteur en scène de cette farce de Molière qui sera présentée intégralement mais dans quatre décors, au lieu des deux prévus pour la représentation théâtrale. Mais comme le dit Georges Groulx: "la télévision demande nécessairement plus de réalisme" et les décors supplémentaires permettront des transitions plus logiques. Il ajoute: "Monter une farce est une gageure, le rythme étant si rapide que les caméras peuvent avoir peine à le suivre." Nul doute que la gageure sera tenue comme le laisse prévoir la distribution du *Médecin malgré lui*: Georges Groulx, Janine Sutto, Edgar Fruiter, Gaby Gascon, Jean-Pierre Masson, Lucille Cousineau, Roland Chenail, Ernest Guimond, Victor Désy, Andrée Champagne et Gaétan Labrèche. Décors de Michel Ambrogio; costumes de Joséphine Boss. La réalisation de ce *Théâtre Populaire*, dimanche 27 janvier à 9 h. 30 du soir, sera assurée par Paul Leduc.

# "Le Clavier bien tempéré" de J.-S. Bach

A compter de lundi 28 janvier, chaque programme des *Chefs-d'oeuvre de la musique* commencera par des préludes et fugues du *Clavier bien tempéré* de Bach, joués par le jeune pianiste autrichien Joerg Demus. (Lundi au vendredi, 4 heures de l'après-midi, au réseau Français de Radio-Canada.)

L'oeuvre comporte quarante-huit "préludes et fugues dans tous les tons, majeurs comme mineurs, rédigés et composés pour l'instruction et à l'usage de la jeunesse avide d'étudier la musique, aussi bien que de ceux qui, ayant acquis déjà de l'habileté dans ces études, souhaitent passer leurs loisirs utilement".

C'est la théorie du tempérament égal qui en inspira à Bach la composition. On entend par *tempérament* l'écart inévitable que provoque l'accordage des intervalles, plus spécialement au piano.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, à cause du tempérament inégal en usage, les tonalités à faible armature étaient pures, mais les autres tout à fait fausses.

C'est pour démontrer toutes les possibilités artistiques du tempérament égal que Bach écrivit donc son *Clavier bien tempéré* en 1720.

Et ce n'est pas non plus à tort que le réalisateur des *Chefs-d'oeuvre*, Romain-Octave Pelletier, insiste sur l'appellation *Clavier bien tempéré*, malgré que cette oeuvre soit appelée en français *Clavecin bien tempéré*.

Le titre original allemand est *Das Wohltemperierte Clavier*. Rien n'indique que ces préludes et fugues aient été écrits pour le clavecin. Au contraire, ils le furent sans doute pour le clavicorde, ancêtre du piano moderne, un instrument non pas à cordes pincées comme le clavecin, mais à cordes frappées comme le piano.

# Un peintre et deux musiciens canadiens

Dimanche 27 janvier, Fernande et Jean Simard parleront de Paul-Emile Borduas à leur émission *l'Art et la vie*. (Réseau Français de Radio-Canada, 1 h. 30 de l'après-midi.)

## Borduas

L'un des plus grands peintres canadiens vivants, Borduas est né sur les bords du Richelieu et c'est dans sa petite église paroissiale de St-Hilaire, décorée par des murales d'Ozias Leduc, qu'il éprouva ses premières émotions esthétiques. Jusqu'à l'âge de quinze ans ce furent les seuls tableaux qu'il connut.

C'est ainsi que Leduc devint en quelque sorte son premier maître. Borduas a toujours conservé pour lui la même admiration, non pas pour des raisons sentimentales, mais parce que l'oeuvre d'Ozias Leduc représente pour lui l'essentiel de la peinture, le souci impérieux de l'authenticité.

Après des études à l'École des Beaux-Arts de Montréal, Borduas se rendit à Paris pour travailler sous Maurice Denis aux Ateliers d'Art Sacré où l'enseignement végétait dans l'académisme le plus stérile mais qui lui apporta une solide connaissance du métier.

A son retour de France, il enseigne le dessin dans les écoles publiques de Montréal et c'est auprès des enfants qu'il trouve cette révélation de son art que n'avait pu lui fournir ses maîtres.

"Les enfants, que je ne perdais jamais de vue," dit-il, "m'ont ouvert toutes grandes les portes du surréalisme et de l'écriture automatique et le plus parfait climat de l'art pictural m'a été enfin, par eux, révélé".

C'est de là qu'il part, avec beaucoup d'inquiétude d'abord, à la recherche d'une forme esthétique susceptible d'explorer les domaines les plus profonds du coeur humain.

Cette peinture, qui surgit soudain dans les années d'avant-guerre, ne laissa pas d'étonner mais bientôt son influence toucha toute une génération d'élèves et Borduas devient le précurseur de la jeune peinture canadienne. Mais son enseignement à l'École du Meuble inquiète les autorités confortablement soumises à la routine traditionnelle. Fernande et Jean Simard rappelleront dans quelles circonstances le peintre est obligé de s'exiler à New-York où il est accueilli par les milieux les plus éclairés. De Paris où Borduas travaille depuis plus d'un an, quelques toiles nous sont parvenues qui attestent la vigueur éclatante et l'inspiration toujours renouvelée d'un très grand peintre.

## Champagne et Willan

Dimanche 27 janvier à 5 heures de l'après-midi, à *Musique contemporaine*, Clermont Pépin parlera aux auditeurs du réseau Français de Radio-Canada de Claude Champagne et Healey Willan, deux compositeurs canadiens de culture



VICTOR HINCZ

différente qui représentent les deux aspects de notre vie artistique.

Claude Champagne est en effet de formation française puisqu'il étudia en Belgique et en France avec Paul Gilson, Vincent d'Indy et Paul Dukas. Comme Willan, il forma toute une génération de jeunes compositeurs.

Healey Willan, le doyen de nos compositeurs, est de formation anglaise et vint s'établir au Canada en 1913 pour enseigner au Conservatoire Royal de Toronto, puis à la faculté de musique de l'Université de Toronto qu'il a quittée depuis plusieurs années pour s'adonner exclusivement à la composition.

Le plus prolifique de nos compositeurs, son oeuvre comprend d'innombrables compositions pour orgue, plusieurs symphonies et opéras dont le plus célèbre *Dierdre of the Sorrows* fut composé sur un livret du dramaturge canadien John Coulter.

Ces deux émissions sont des réalisations de Jean-Guy Pilon.

# Hommage aux Hongrois

Radio-Canada a voulu évoquer la mémoire des Hongrois qui meurent courageusement pour la défense de leur pays et de leurs droits, et aussi rendre hommage à ceux qui ont trouvé refuge au Canada.

A cette intention Georges Dufresne, le réalisateur de l'émission *Artistes de renom*, a invité le pianiste Charles Reiner et le violoniste François d'Albert, tous deux d'origine hongroise, à donner deux concerts consacrés à la musique de ce pays.

Victor Hincz, professeur d'Histoire et de philosophie à l'Université de Montréal, et que les auditeurs connaissent bien pour les textes qu'il a présentés à Radio-Collège la saison dernière, souhaitera la bienvenue à la nouvelle colonie hongroise, dans la langue de ses pères, et présentera le concert en hongrois puis en français.

Samedi 26 janvier, de 8 heures à 8 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada, François d'Albert et Charles Reiner joueront *Automne* de Lisznyaay-Szabo, six danses populaires roumaines de Bartok et *Ruralia Hungarica* de Dohnányi.

Au second concert, samedi 9 février, à la même heure, le programme comprendra *Feuilles d'automne* de Zsolt, *Gavotte et Musette*, de Dohnányi-D'Albert, *Improvisations nos 2 et 3* de d'Albert, et *Scènes de la Czarda no 5* de Hubay.

Signalons que Charles Reiner a maintenant obtenu la citoyenneté canadienne et qu'il habite Montréal en qualité de pianiste de concert et de professeur à l'Université McGill.

# MARCEL AYMÉ ET FRANÇOIS MAURIAC

Mercredi 30 janvier, de 10 h. 30 à 11 heures du soir, *Lecture de chevet* présentera aux auditeurs du réseau Français de Radio-Canada, un conte de Marcel Aymé intitulé *le Nain*.

C'est l'histoire attendrissante d'un nain qui est l'une des principales vedettes dans un cirque ambulante et qui se met à grandir tout à coup pour devenir en l'espace d'une nuit un homme comme les autres.

Ne trouvant plus de place pour lui dans la troupe, la carrière du nain est à jamais compromise. Cet homme se sent complètement perdu devant la vie dont il ne connaît aucune des nécessités. Il ignore "l'usage de l'argent et la difficulté qu'il y a pour un honnête homme de s'en procurer" ainsi que "ce qu'il faut entendre par les plaisirs de l'amour".

Seul et abandonné de tous, il regrette le temps où il était un nain et, un beau soir, il se mêle à la foule qui sort de la représentation et disparaît avec elle dans la nuit.

Ce conte qui passe de la satire à l'allégorie est tout à fait représentatif des oeuvres de Marcel Aymé qui cachent une profonde amertume sous des dehors fantaisistes et bouffons.

Toujours au réseau Français de Radio-Canada, mardi 29 janvier à 10 h. 30 du soir, *Chacun sa vérité* consacrera un



MARCEL AYMÉ

texte de Georges Cartier au célèbre écrivain catholique, François Mauriac de l'Académie française.

Cet homme de lettres connu d'abord la notoriété par des romans psychologiques d'une fiévreuse sensibilité dans lesquels l'auteur présentait des personnages excessifs, tiraillés entre Dieu et Mammon.

*Le Baiser au lèpreux*, écrit en 1922 alors que Mauriac avait trente-sept ans, fut suivi un an plus tard par *Genitrix*. Le personnage monstrueux de Félicité Cazenave bouleversa tous ses lecteurs.

Venu assez tard au théâtre, après *le Noeud de vipères* et *la Pharisiennne*, Mauriac publia *Asmodée*, qui fut présentée l'an dernier à la télévision canadienne. Le succès de cette pièce consacrait Mauriac comme l'un des meilleurs dramaturges français contemporains.

Depuis la guerre, l'écrivain s'est surtout consacré au journalisme et les éditoriaux qu'il publie régulièrement dans *le Figaro*, peuvent rivaliser avec les meilleurs écrits politiques de France.

*Lecture de chevet* est une réalisation André Langevin; *Chacun sa vérité*, une réalisation Jean-Guy Pilon.

## "La Justice du Corregidor"

*Le Petit théâtre de Radio-Canada* mettra à l'affiche cette semaine une pièce d'Alejandro Casona, auteur espagnol, intitulée *la Justice du Corregidor*. Cette comédie en un acte qu'on entendra au réseau Français lundi 28 janvier, de 8 h. 30 à 9 heures du soir a été adaptée par Jean-Louis Laporte.

On peut dire que cette farce espagnole rappelle quelque peu par son esprit celle de *Maître Pathelin* et qu'elle déclenche le rire honnête suscité par les fables françaises du Moyen-Age.

L'action se passe en Espagne au temps de l'Inquisition. Les paysans qu'on y trouve savent mal se défendre contre la fameuse justice du Corregidor, ses tours malins et son humour bruyant.

Celui-ci a un petit défaut de gourmandise à cause duquel il se permet quelques fois certaines injustices. Comme il est le bon ami de l'aubergiste, il hérite de certains plats qui étaient plutôt destinés à ceux qui s'étaient donné le mal de se mettre en chasse pour se les payer.

De connivence avec l'aubergiste, qui ne manque pas non plus d'imagination, ils ont tôt fait tous deux d'appliquer la justice du Corregidor qui se moque bien des balourdises de ses paysans.

# L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada: (Radio). CBF, à Montréal; CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision): CBFT et CBMT, à Montréal et CBOFT et CBOT à Ottawa.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO		
Nouveau-Brunswick		
*CBAF Moncton	1300 Kc/s	
CJEM Edmondston	570 Kc/s	
Québec		
*CBF Montréal	690 Kc/s	
*CBV Québec	980 Kc/s	
*CBI Chicoutimi	1580 Kc/s	
*CBFB Mégantic	990 Kc/s	
*CBFG Gaspé	1420 Kc/s	
CHAD Amos	1340 Kc/s	
CHGB Ste-Anne de la Pocatière	1350 Kc/s	
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s	
CHNC New-Carlisle	610 Kc/s	
CJBR Rimouski	900 Kc/s	
CJFP Riv.-du-Loup	1400 Kc/s	
CKBI Matane	1250 Kc/s	
CKCH Hull	970 Kc/s	
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s	
CKLS La Sarre	1240 Kc/s	
CKRB St-Georges	1400 Kc/s	
CKRN Rouyn	1400 Kc/s	
CKVD Val-d'Or	1230 Kc/s	
CKVM Ville-Marie	710 Kc/s	
Ontario		
CFCL Timmins	580 Kc/s	
CHNO Sudbury	900 Kc/s	
Manitoba		
CKSB St-Boniface	1200 Kc/s	
Saskatchewan		
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s	
CFRG Gravelbourg	710 Kc/s	soir : 1230 Kc/s
Alberta		
CHFA Edmonton	680 Kc/s	
(Fréquence modulée)		
*CBF FM Montréal	95.1 Mc/s	
CJBR FM Rimouski	99.5 Mc/s	

## TÉLÉVISION

*CBFT Montréal	Canal 2
*CBOFT Ottawa	Canal 9
CFCM-TV Québec	Canal 4
CJBR-TV Rimouski	Canal 3
CKRS-TV Jonquière	Canal 12
CHLT-TV Sherbrooke	Canal 7

L'astérisque \* indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

## La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA  
Service de Presse et d'Information  
C.P. 6000 Montréal (UNiversité 6-2571)  
Directeur : Paul Roussel  
Abonnement : \$2 par année (Etats-Unis : \$3.50)  
Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

## RADIO

- 6.00—CBAF—Refrains du matin
- 6.25 CBAF—Radio-Journal
- 6.30—CBAF—Refrains du matin
- 7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
CBAF—Les Grands Boulevards
- 7.30—Élévations matutinales
- 7.45—Radio-Journal
- 7.55—CBF—Chronique sportive  
CBV—Bonjour les sportifs  
CBJ—CBC News  
CBAF—Nouvelles
- 8.00—L'Opéra de quat'sous
- 8.30—Rythmes et Mélodies  
CBJ—Tables tournantes  
CBAF—Les écoliers au micro
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisie
- 9.30—Tante Lucille
- 10.00—Les Ondes enfantines
- 10.30—L'heure des jeunes
- 11.00—Le Club des chansonniers
- 11.30—Musique de ballet  
CBV—Divertissements  
CBJ—Tourbillon musical
- 12.00—Musique légère  
CBAF—Radio-Journal
- 12.15—CBAF—Musique
- 12.30—Le Réveil rural  
CBAF—Musique du Broadway
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano

## RADIO

- 7.45—CBAF—La Météo et Musique
- 8.00—Radio-Journal  
CBJ—Variétés musicales
- 8.05—Louanges  
Fugue en mi bémol majeur (Bach): Helmut Walcha, orgue. — "Cantate Domino" (Schütz): Choeur Pro Musica de Boston, dir. Alfred Nash Patterson. — Trois Fantaisies (Purcell): Orch. de Chambre de Vienne, dir. Franz Litschauer. — "O Lord, the Maker of All Things" (Mundy): les Festivals Singers.  
CBAF—Musique variée
- 8.30—Missa est
- 9.00—Radio-Journal
- 9.06—Variétés musicales  
CBJ—CBC News et Variétés musicales

## Le samedi, 26 janvier

- CBJ—La Voie agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède  
CBJ—CBC News
- 1.30—Chansonnettes  
CBJ—Ce qui se passe
- 2.00—Metropolitan Opera  
"L'Or du Rhin" (Wagner). Dir. Fritz Stiedry, Hermann Uhde, Arthur Budney, James McCracken, Ramon Vinay, Lawrence Davidson, Norman Kenney, Kurt Boehme, Deszo Ernster, Blanche Thebom, Mariquita Moll, Jean Madeira, Heidi Krall, Rosalind Elias, Sandra Warfield.
- 5.00—Rythmes et Chansons
- 5.30—Pot-pourri
- 5.45—CBAF—Le Chapelet
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Chronique sportive  
CBJ—CBC News
- 6.15—La Langue bien pendue  
Série d'émissions sur la langue française, Dr Philippe Panneton, Jean-Marie Laurence, Pierre Daviault. Animatrice: Marcelle Barthe.
- 6.30—Orchestre symphonique de Boston
- 7.30—Images du Canada  
CBAF—L'Actualité régionale
- 8.00—Artistes de renom  
En hommage aux réfugiés hongrois, François d'Albert, violon, Charles Reiner, piano. Narrateur: prof. Victor Hincz, "Automne" (G. Liszt-Szabo). — Six danses populaires (Bela Bartok, trans. Zoltan Székely). — "Ruralia Hungarica" (Dohnanyi).
- 8.30—Les Chansonniers  
"Le petit cordonnier"; "Mon cœur bat"; "Je voudrais bien me marier"; "The World is Waiting For The Sunrise"; "C'est la petite fille du prince"; "At Dawning".
- 8.55—Radio-Journal
- 9.00—Radio-Hockey  
Chicago-Canadiens.
- 10.30—Musique de danse
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du Jour

- CBAF—La Météo et Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

- CBFT MONTRÉAL - Canal 2  
CBOFT OTTAWA - Canal 9
- Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOFT.
- 10.00—Fon Fon  
Animatrice: Claudine Vallerand; au piano Pierre Brabant. Centre d'intérêt: l'heure; les maisons des animaux; Conte et jeux de maman Fon Fon.
- 11.00—Concerts pour la jeunesse
- 3.30—Long métrage  
"Sidonie Panache". Bach, Florelle, Alibert, Paul Azais.
- 5.00—Tic Tac Toc  
Avec André Cailloux, Denyse St-Pierre, Serge Longpré et Raymonde Prud'homme.
- 5.30—Dessins animés
- 6.00—Beau temps, mauvais temps  
Fernande Larivière, Marc Forez, Lucille Gauthier, Marc Gélinas, André Pagé, Denise Provost, Lucie Ranger.
- 6.30—Ce soir
- 6.45—A votre service  
Animateur: Alban Flamand.  
Le Service de la police de la Ville de Montréal. Invité: M. Pacifique Plante.
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfueilleton  
"L'Héroïque M. Boniface". Fernand, Liliane Bert, Yves Deniaud.
- 7.45—Quelles Nouvelles  
Sketches de Jovette, avec Marjolaine Hébert et Jean Duceppe.
- 8.00—Aventures  
Animateur: Wilfrid Lemoine; commentateur: Jacques Fautoux.  
"L'appel du Gange". Michael Hagogian a combiné en une seule aventure une double exploration, à la fois géographique et religieuse du fleuve sacré de l'Inde.

- 8.30—Chacun son métier  
Animateur: Fernand Seguin.
- 9.00—Soirée du Hockey  
Chicago-Canadiens.
- 10.30—A la romance  
Lucille Dumont, les Boulevardiers et ensemble, dir. Lionel Renaud. Invités: Margot Leclair et Don Arrès.
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives  
Avec René Lecavalier et Jean Maurice Bailly.
- 11.15—Long métrage  
"Les Mystères de Paris". Marcel Herrand, Yolande Laffon, Lucien Coedel.
- CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
CBOT OTTAWA - Canal 4
- 1.55—Today on CBMT
- 1.30—Camera III
- 2.00—Speaking French  
Le professeur Jean-Paul Vinay et Phyllis Clapperton.
- 2.30—Under the Sun
- 3.00—War and Peace  
Opéra de Prokofiev, d'après le roman de Tolstoï. La Compagnie d'Opéra de la NBC, Morley Meredith, Helena Scott, Linda McNaughton, David Lloyd, Davis Cunningham, Gloria Lane, Kenneth Smith, Chester Watson et Leon Lishner.
- 5.00—Count of Monte Cristo
- 5.30—Wild Bill Hickok
- 6.00—Oh! Susannah!
- 6.30—Mr. Fix-it
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—CBMT—Around the Town  
CBOT—Lolly Too Dum
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Perry Como
- 9.00—NHL Hockey  
CBMT—Chicago Canadiens  
CBOT—Detroit Toronto
- 10.15—Film
- 10.30—The Barris Beat
- 11.00—CBC News
- 11.10—Juliette
- 12.30—Lutte
- 2.30—Claves et Maracas
- 3.00—Les Concerts populaires de Toronto  
Dir. Paul Scherman, James Milligan, baryton. "La Forza del Destino": ouverture (Verdi). — Valse du "Chevalier à la rose" (R. Strauss). — Extrait des "Noces de Figaro" (Mozart). — "Vision fugitive" de "Hérodiade" (Massenet). — "A Shropshire Lad" (Butterworth). — "Largo al factotum" du "Barbier de Séville" (Rossini). — Ouverture "Semiramide" (Rossini).
- 4.00—Divertissement  
CBJ—Intermède
- 4.15—CBJ—La Moisson
- 4.30—Le Sel de la terre
- 5.00—Musique contemporaine  
Conférencier: Clermont Pepin. La musique canadienne. Claude Champagne et Healey Willan.  
CBAF—Le Quart d'heure catholique
- 5.15—CBAF—Le Chapelet
- 5.30—Le Canada parle au monde

## Le dimanche, 27 janvier

- 9.30—L'Heure du Concerto  
Concerto pour flûte et orch. en do majeur (Frédéric le Grand): Hans Schneider et Orch. symph. de Frankland, dir. Eric Kloss. — Concerto pour piano (Pijper): Hans Henkemans et Orch. Concertgebouw, dir. Eduard van Beinum. — Concerto pour violon et orch. (Henkemans): Theo Olof et Orch. Concertgebouw, dir. Eduard van Beinum.
- 10.30—Récital  
Tina Podoliak, pianiste. Sonate en ré mineur (Beethoven). — "Dédication" (Schumann-Liszt). — "Canzone napolitana" (Liszt).
- 11.00—Bonjour-Dimanche  
Un journal à l'intention des jeunes.
- 11.30—Musique de chambre  
Le Summerhill Woodwind Quintet, de Toronto: Quintette (James Waterson).
- CBAF—Musique de scène
- 11.45—CBAF—Sports

- 12.00—Perspectives internationales
- 12.15—Jardins plantureux  
Stephen Vincent, agronome.
- 12.30—L'Eglise vivante  
Initiation à la liturgie. Commentaires de M. Clément Morin, p.s.s. Chants grégoriens par le Choeur Pie X.
- 12.59—Signal-Horaire
- 1.00—La Revue des Hebdo  
Avec Gérard Brady.  
CBAF—Echos d'Acadie
- 1.15—Radio-Journal
- 1.20—Intermède  
CBJ—CBC News
- 1.30—L'Art et la vie  
Fernande et Jean Simard: Paul-Emile Bordaas.
- 2.00—Le monde parle au Canada

6.00—Radio-Journal  
 6.10—Chronique sportive  
 6.15—La Politique provinciale  
 Parti libéral.  
**CBAF—Récital**  
 6.30—Récital  
 Violoncelle Delisle-Couture, soprano, Raymonde Pelletier, contralto, et Guy Bourassa, piano. Air du Rossignol, de "Hippolyte et Aricie" (Rameau). — Air de Venus, de "Fairest Isle" (Purcell). — "I will give my love an appel" (Vaughan Williams). — "O Ravishing Delight" (Thomas Arne). — "Sleep" et "Pretty Ring Time" (Peter Warlock). — Cycle "Banalités" (Poulenc).  
**CBAF—Musique contemporaine**  
 7.00—Match intercités  
 7.30—Les Petites Symphonies  
 Dir. Roland Leduc  
 Concerto no 2 en do majeur pour piano et orch. (Beethoven). Soliste: Kendall Taylor.  
 8.00—Nouveautés dramatiques  
 "Le mur" (Marcel Cabay).  
 8.30—Festival du dimanche  
 Festival de Prades. Joseph Szigeti, violon, von Tobel, violoncelle, Mieczyslaw Horszowski, piano. Sonates en si bémol majeur K. 378 et en sol majeur, K. 379 pour violon et piano (Mozart). — Trio op. 63 (Schumann). Commentaires de Maryvonne Kendergi.  
 10.00—Radio-Journal

10.15—Entretiens du dimanche  
 Pierre Bertin parlera de Guillaume Apollinaire.  
 10.30—Prise de bec  
 11.00—Adagio  
**CBJ—CBC News**  
 11.10—CBJ—Adagio  
 11.25—Nouvelles sportives  
 11.30—Récital d'orgue  
 Mireille Bégin. Prélude et Fugue en mi bémol "Ste-Anne" (Bach). — 1er mouvement de la Sonate no 6 (Mendelssohn).  
**CBAF—La Météo et Fin des émissions**  
 11.57—Radio-Journal  
 12.00—Fin des émissions

**TÉLÉVISION**

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**  
**CBOFT OTTAWA - Canal 9**  
 10.00—Grand-Messe  
 Grand Séminaire de Montréal.  
 12.00—Musique  
 12.55—Le Téléjournal  
 1.00—Aux quatre coins du monde  
 Rhapsodie arlésienne. — Minarets dans le soleil. — Orthez. — Voici le Canada.

1.45—Actualités religieuses  
 2.00—Passe-partout  
 Les suspects.  
 Deux adolescents amoureux flânent dans la rue; ils n'ont rien fait de répréhensible, mais aux yeux du policier, ce sont des suspects. En vedette: Margot Campbell, Guy Godin, Paul Berval, Yves Létourneau, Roland Longpré, Armand Luguet.  
 2.30—Eaux vives  
**Le R.P. Emile Legault, C.S.C.**  
 Le mariage est à proprement parler la vocation du don.  
 3.00—Hockey de chez nous  
 Québec-Royaux.  
 4.30—Film  
 5.00—Kim  
 Avec Lise Lasalle et Jean Fontaine.  
 5.30—Pépinot  
 6.00—La Joie de connaître  
 Avec Fernand Seguin. Aujourd'hui: analyse de sang.  
 6.30—Les travaux et les jours  
 Germain Lefebvre: le métier de tanneur. — Maurice Blain: comment préparer les peaux de lapins. — Auray Blain: quelques trucs à employer pour les semis d'intérieur.  
 7.00—Nouvelles et l'Actualité  
 7.30—La Clé des champs  
 Animateur: Gérard Delage.  
 8.00—Music-Hall  
 Dir. Maurice Durieux, Michelle Tisseyre, Denny Vaughan, Marc Gélinas, Etienne Paquin, Denyse Filiault; Mirbt et ses marionnettes;

1.30—Une caméra chez les bêtes  
 Les fourmis.  
 Chorégraphie de Brian MacDonald.  
 9.00—Cléopâtre  
 9.30—Le Théâtre populaire  
 "Le médecin malgré lui" (Molière). Georges Groulx, Janine Sutto, Edgar Fruitier, Gaby Gascon, Jean-Pierre Masson, Lucille Cousineau, Roland Chenail, Ernest Guimond, Victor Désy, Andrée Champagne, Gaëtan Labrèche.  
 10.30—Prise de bec  
 11.00—Le Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Point de mire  
 L'événement de la semaine, analysé par René Lévesque.  
 11.45—Le monde du sport  
 Avec René Lecavalier et Jean-Maurice Bailly.  
**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**  
 Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOFT.  
 10.55—Today on CBMT  
 11.00—Religious Service  
 St. Patrick's Roman Catholic Church.  
 12.00—Children's International Newsreel

12.15—Commonwealth Televiews  
 12.30—This is Life  
 1.00—Here and There  
 Visite à deux hopitaux d'enfants, à Winnipeg.  
 1.30—Country Calendar  
 2.00—Junior Magazine  
 3.00—Citizens' Forum  
 3.30—Blondine  
 4.00—Air Power  
 "Target Ploesti".  
 4.30—Lassie  
 "The Trial".  
 5.00—Fighting Words  
 5.30—Perspective  
 "The Street" (Charles Israel).  
 6.00—Burns and Allen  
 6.30—Father Knows Best  
 "Girl Engineer".  
 7.00—December Bride  
 7.30—CBC News Magazine  
 8.00—Ed Sullivan  
 9.00—All-Star Theatre  
 "Sweet Charlie".  
 9.30—Showtime  
 10.00—Television Theatre  
 "The Sacred Scales" (Ugo Betti).  
 11.00—CBC News  
 11.10—This Week  
 11.35—CBMT—Long métrage  
 CBOT—Sherlock Holmes

**RADIO**

6.00—CBAF—Refrains du matin  
 6.25—CBAF—Radio-Journal  
 6.30—CBAF—Les Grands Boulevards  
 7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 CBAF—Les Grands Boulevards  
 7.30—Elévations matutinales  
 La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.  
 7.45—Radio-Journal  
 7.55—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Bonjour les sportifs  
 CBJ—CBC News  
 CBAF—Nouvelles  
 8.00—Coquelicot  
 8.30—Chez Miville  
 9.00—Radio-Journal  
 CBAF—Chantons ensemble  
 9.05—Radio-Bigoudi  
 Avec Guy Mauffette.  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 9.15—CBAF—Les mémoires  
 9.30—Au dictionnaire insolite  
 Animateur: Jacques Languirand.  
 10.00—Fémina  
 "Les secrets du cordon bleu" avec Jehane Benoit.  
 10.15—Psychologie de la vie quotidienne  
 Mia Riddez et Théo Chentrier.  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Michelle Tisseyre, (lundi, mercredi et vendredi). — Alec Pelletier, (mardi et jeudi).

**Le lundi, 28 janvier**

10.45—Je vous ai tant aimé  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Vies de femmes  
 11.30—Les Joyeux Troubadours  
 12.00—Jeunesse dorée  
 CBAF—Radio-Journal  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 Conseils agricoles.  
 CBAF—Le héraut des ondes  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles Nouvelles ?  
 1.15—Radio-Journal  
 CBAF—Jeunesse dorée  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC News  
 1.30—Qui aura le dernier mot ?  
 1.45—Face à la vie  
 2.00—Maman Jeanne  
 2.15—Lettre à une Canadienne  
 2.30—Les visages de l'amour  
 Ilona Zrinyi, "l'héroïne hongroise".  
 2.45—Ritournelles  
 3.00—Le Comptoir du disque  
 3.30—Radio-Journal  
 3.33—D'un jour à l'autre  
 4.00—Chefs-d'oeuvre de la Musique  
 Clavier bien tempéré: Préludes et Fugues en do majeur et do mineur (Bach); Joerg Demus, piano. — Symphonie no 5 "Cherubic Hymn" (Hanson) et Symphonie no 1 (Barber); Orch. et chœur Eastman-Rochester, dir. Howard Hanson.  
 4.30—CBAF—Le réveil rural  
 4.45—CBAF—En vedette  
 5.00—Auto-suggestions  
 Animateur: Carl Dubuc, En vedette: Paul Berval, Sketches, musi-

que, interviews à l'intention des automobilistes.  
**CBJ—Rendez-vous**  
**CBAF—Radio-Journal**  
 5.15—CBAF—Le Chapelet  
 5.30—Pinocchio  
 5.45—Sur nos Ondes  
 6.00—Radio-Journal  
 6.10—Chronique sportive  
 CBJ—CBC News  
 CBAF—Bon anniversaire  
 6.15—Cocktail musical  
 6.45—Un homme et son péché  
 7.00—Le Chant des hommes  
 7.30—Confidentiel  
 M. l'abbé Arthur Maheux.  
 7.45—Les Virtuoses  
 8.00—Variétés  
 Colette Séguin, les Collégiens Troubadours et orch. dir. Gilbert Darisse. "Quand un bateau blanc" (Trenet). — "A Paris" (Lemarque). — "Avec ces yeux-là" (Michel Legrand). — "Jardin perdu" (Robert Glanzberg). — "Et vous" (Fred Freed). — "Vive la vie" (Berle et Arnold). — "Mon ami réveille-toi" (Marnay-Stern). — "Je te remercie" (Florence Veran).  
 8.30—Le Petit Théâtre  
 "La Justice du Corregidor" (Alejandra Casona).  
 9.00—L'Orchestre de Radio-Canada  
 Dir. Brian Boydell. Ouverture "La finta giardiniera" (Mozart). — Symphonie no 4 en la mineur (Sibelius). — "Megalithic Ritual Dances" (Boydell).  
 10.00—Radio-Journal  
 Revue de l'Actualité  
 Commentaire  
 10.30—Les idées en marche  
 Un sujet d'actualité.  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News  
 11.10—CBJ—Adagio  
 11.25—Nouvelles sportives  
 11.30—La Fin du jour

**CBAF—Fin des émissions**  
 11.57—Radio-Journal  
 12.00—Fin des émissions

**TÉLÉVISION**

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**  
**CBOFT OTTAWA - Canal 9**  
 3.00—Musique  
 5.00—La Boîte à surprises  
 Pierre Thériault, Louis de Santis, Lise Roy. Arrangements musicaux: Herbert Ruff.  
 5.30—La Vie qui bat  
 Texte de Fernand Seguin et François Valère.  
 Animateur: Guy Provost.  
 6.00—Kimo  
 Hubert Loiselle, Guy Lécuyer, Paule Bayard, Jacques Letourneau, Yves Letourneau, Louis de Santis, Marcel Cabay.  
 6.30—Ce soir  
 6.45—Carrefour  
 7.00—Les Affaires de l'Etat  
 Le parti libéral.  
 7.15—Le Téléjournal  
 7.30—Cinémafeuilleton  
 "L'Héroïque M. Boniface".  
 7.45—Rollande et Robert  
 Rollande Desormeaux, Robert L'Herbier, Jacques Des Bailleurs et l'ensemble Gilbert Lacombe.  
 "Pourquoi ces larmes". "Lentement dans la nuit". "Prends-moi dans tes bras". "Son petit chapeau". "Il a tout". "Elle a tout".  
 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
 Téléroman de Claude-Henri Grignon.  
 8.30—La Rigolade  
 9.00—Porte ouverte  
 Colette Bonheur, Gilles Pellerin et orch. dir. Michel Brouillette.  
 Invités: Jules Bruyère, baryton, et le Trio Don Cordi.  
 9.30—Théâtre Colgate  
 10.00—Reportage  
 Les activités de la Palestre Nationale. Avec Marcel Baulu et Charles Dussault.

10.30—Les idées en marche  
 Un sujet d'actualité.  
 11.00—Le Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Télépolicier  
 "Je suis un mouchard". Madeleine Robinson, Paul Meurisse, Dinan, Y. Massart.  
**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**  
 3.25—Today on CBMT  
 3.30—CBMT—Kiddies' Corner  
 4.00—Open House  
 4.30—Howdy Doody  
 5.00—In the Story Book  
 5.15—Peppermint Prince  
 5.30—Circus Boy  
 "The Remarkable Ricardo".  
 6.00—Robin Hood  
 CBOT—Soldiers of Fortune  
 6.30—Playhouse 15  
 CBOT—Eddy Arnold  
 6.45—CBC TV News  
 7.00—Tabloid  
 7.30—La Politique provinciale  
 Le parti libéral.  
 7.45—CBMT—Invitation  
 Playhouse  
 CBOT—Adventure Album  
 8.00—The Millionaire  
 8.30—On Camera  
 "The Slick Touch" (Earle Beattie).  
 9.00—I Love Lucy  
 "The Matchmaker".  
 9.30—Denny Vaughan Show  
 10.00—Studio One  
 11.00—CBC TV News  
 11.15—CBMT—Movie  
 Museum  
 CBOT—Long métrage  
 11.30—CBMT—The Tapp Room

## RADIO

- 12.30—Le Réveil rural  
Albert Viau et ses chansons.
- 3.00—Le Courrier de  
Radio-parents
- 3.30—Radio-Journal
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la  
musique

Clavier bien tempéré : Préludes et Fugues en do dièse majeur et mineur (Bach) : Joerg Demus, piano. — Chants de Vauxhall, Concerto en fa majeur pour orgue et Chansons en duos (J. C. Bach) : Jennifer Vyvyan et Elsie Morison, sopranos, Thurston Dart, orgue, et Orch. Boyd Neel.

- 7.30—Confidentiel  
M. Esdras Minville

8.00—Les Fleuves  
L'histoire des peuples dans le tracé de ses cours d'eau; texte de Pierre Gauthier. Ce soir : Le Danube; pendant des siècles le carrefour de l'Europe et de l'Orient.

8.30—Concerts symphoniques  
L'Orchestre symphonique de Toronto, dir. Paul Scherman. Ouverture "Coriolan" (Beethoven). — Symphonie no 93 en ré (Haydn). — "La Mer" (Debussy).

- 9.30—La Revue des arts et  
des lettres

## Le mardi, 29 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 10.00—Radio-Journal  
Revue de l'actualité  
Commentaire
- 10.30—Chacun sa vérité  
Les grands écrivains vus par eux-mêmes. Ce soir : François Mauriac. Texte de Georges Cartier.
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du jour  
CBAF—Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2  
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 3.00—Musique
- 5.00—La Boîte à surprises  
Pierre Thériault, Kim Yaroshevskaya, Madeleine Arbour, Arrangements musicaux : Herbert Ruff.
- 5.30—Pinocchio  
Texte de Luan Asllani d'après le conte de Collodi. Avec Gaétane Laniel, Jean-Claude Deret, Georges Groulx, Antoinette Giroux, Victor Désy, Edgar Fruittier; voix du perroquet : Lilian Dorsenn.
- 6.00—Les récits du Père  
Ambroise
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton  
"L'héroïque M. Boniface".
- 7.45—Paris chante

8.00—Le Survenant  
Téléroman de Germaine Guèvremont.

8.30—Cap-aux-sorciers  
Téléroman de Guy Dufresne. Gilles Pelletier, Hélène Baillargeon, Monique Miller, Monique Joly, Françoise Graton, Eleanor Stuart, Georges Carrère, Pierre Dufresne, Marcel Giguère.

- 9.00—C'est la vie  
Animateur : Alban Flamand. Narrateur : Roland Chenail. Texte d'Eugène Cloutier. "La fluoroscopie" et le rôle du radiologiste. Invités : Dr Albert Jutras et Dr René DuBerger.
- 9.30—Histoires d'amour  
"Docteur Louise". Madeleine Robinson, Suzanne Avon, Henri Poitras, Jean Davy, Bernard Lancret, Jean-Louis Roux. (2ème épisode).
- 10.00—Rendez-vous des sports
- 10.30—Arts et lettres
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicien  
"Je suis un mouchar".

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
CBOT OTTAWA - Canal 4

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—CBMT—Kiddies'  
Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody

- 5.00—Magic of Music  
Les instruments à vent.
- 5.30—Fury

- 6.00—CBMT—Soldiers of  
Fortune  
CBOT—Guy  
Lombardo
- 6.30—Patti Page
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—Eddy Arnold  
Time  
CBOT—Theatre of  
Stars
- 7.45—CBMT—Big Time in  
Sport
- 8.00—Big Town  
"School Scandal".
- 8.30—The Brothers
- 9.00—Dragnet  
"Big Bird".
- 9.30—Pick the Stars
- 10.00—Exploration  
"Country House, Town House"  
(William Brown).
- 10.30—Press Conference
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Theatre of Stars
- 11.45—Frontier

## RADIO

- 10.00—Fémina  
De Paris, Judith Jasmin interviewe la révérende soeur Chantal du Christ, des Petites Soeurs de l'Assomption.
- 12.30—Le Réveil rural  
Paul Boutet, commentateur.  
CBAF—Faire-part
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la  
musique

Clavier bien tempéré : Préludes et Fugues en ré majeur et ré mineur (Bach) : Joerg Demus, piano. — Concerto dell'Estate (Pizzetti) : Orch. Opéra de Vienne, dir. Karl Krueger. — Symphonie en ré mineur (Geiser) : Orch. de la Suisse Romande, dir. Ernest Ansermet.

- 6.30—Confidentiel  
L. de G. Fortin.

7.30—Festival du mercredi  
"Le Triomphe de l'amour" (Marius-Vaux). Musique de scène de Maurice Jarre. Théâtre National Populaire, Jean Vilar, Maria Casarès, Monique Chaumette, Daniel Sorano, Gaston Wilson. Commentaires de Pierre de Grandpré.

- 10.00—Radio-Journal  
Revue de l'actualité  
Commentaire

## Le mercredi, 30 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 10.30—Lecture de chevet  
"Le nain" (Marcel Aymé).
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du Jour  
CBAF—La Météo et  
Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2  
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 2.30—Place aux dames  
Le Jour de l'An des Chinois. — Croisières. — Jean-Paul Masson et Micheline Moisan.
- 3.30—Long métrage  
"La fille du vautour" Marina Dittmar, Winnie Markus, Edward Kock.

- 5.00—La Boîte à surprises  
Le facteur : Hubert Loisel; Jacques Létourneau, Paul Buissonneau. Arrangements musicaux de Herber Ruff.
- 5.30—L'Île aux trésors  
Michel Noël, Gilles Pelletier, Françoise Graton, Lionel Villeneuve, Edgar Fruittier, Kim Yaroshevskaya, Jean-Louis Paris.
- 6.00—Opinions  
Animatrice : Jeanne Sauvé.
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton  
"Un sourire dans la tempête". Richard Ney, Roger Pigaut, Michel Martin.

7.45—Les Collégiens  
Troubadours

8.00—Pays et Merveilles  
Avec André Laurendeau.

8.30—La Famille Plouffe  
Téléroman de Roger Lemelin.

- 9.00—Lutte
- 10.00—Le Point  
d'interrogation  
Animateur : Doris Lussier
- 10.30—Au p'tit café  
Normand Hudon, Dominique Michel, et l'ensemble de Pierre Beaudet.  
Invités : Jani Pascal, Vonny Guillaud, Germaine Dugas, Hubert Désautels et un groupe de chanteurs, danseurs et musiciens syriens, dir. Georges Sawaya.
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicien  
"Je suis un mouchar".

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
CBOT OTTAWA - Canal 4

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—CBMT—Kiddies'  
Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Hidden Pages

- 5.30—Rin Tin Tin  
"Meets Mr. President".
- 6.00—CBMT—Life is Worth  
Living  
Mgr. Fulton Sheen,  
CBOT—Ozzie and  
Harriet
- 6.30—CBMT—Frankie Laine  
CBOT—This Week in  
Sport
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Disneyland  
"All about magic".
- 8.30—Cross Canada Hit  
Parade
- 9.00—Kraft TV Theatre
- 10.00—CBC—Folio  
"The Secret Agent" (Joseph Conrad).
- 11.00—CBC News
- 11.15—CBMT—Robert  
Cummings  
CBOT—Long métrage
- 11.45—CBMT—Top Plays  
of '57

## RADIO

- 10.00—Les jeudis de  
Maryvonne  
Maryvonne Kendergi et ses invités.
- 12.30—Le Réveil rural  
Conférencier : R. D. Cartier.  
CBAF—Faire-part
- 3.30—Radio-Journal
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la  
musique

Clavier bien tempéré : Préludes et Fugues en mi bémol majeur et mineur (Bach) : Joerg Demus, piano. — "Liederkreis" (Schumann) : Gérard Souzay, baryton. — Pièces lyriques (Grieg) : Menahem Pressler, piano.

## Le jeudi, 31 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 7.30—Confidentiel  
Le T. H. juge Thibaut Rinfret
- 7.45—Musique des Pays-Bas
- 8.00—Le Choc des idées  
MM. Stanislas Chagnon et Marcel Chevrette : "La rançon de la technique et de l'efficacité".
- 8.30—Petit Concert  
Dir. Sylvio Lacharité.
- 9.00—Au pays de Neufve-France  
Avec Jacques Douai. Texte de Pierre Perrault; narrateur : François Bertrand.
- 9.30—Les voisins d'en face  
Textes de Michel Chalvin. Ce soir "Le budget est une foule de petites choses".

- 10.00—Radio-Journal  
Revue de l'actualité  
Commentaire
- 10.30—Récital  
Alfred Masella, violon, et Jacqueline Richard, piano. Chaconne en sol mineur (Vitali, arr. Victorio Monti). — Sonate en la majeur, op. 100 (Brahms).
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du jour  
CBAF—La météo et  
Fin des émissions

- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2  
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 3.00—Musique
- 5.00—La Boîte à surprises  
Pierre Thériault, Thérèse Cadorette, Suzanne Duquet.  
Arrangements musicaux : Herbert Ruff.
- 5.30—L'Aigle noir

- 6.00—Les Histoires de M. de  
La Fontaine  
Fables dramatisées et concours. Jacques Auger, Gisèle Mauricet, Marcel Cabay, Rose Rey-Duzil, Paul Berval et Jean-Claude Deret.
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton  
"Un sourire dans la tempête".
- 7.45—Toi et moi  
Janette Bertrand et Jean Lajeunesse.
- 8.00—Le Fil d'Ariane
- 8.30—14, rue de Galais  
Téléroman d'André Giroux.
- 9.00—Rendez-vous avec  
Michelle  
Michelle Tisseyré et ses invités.



## Les as du micro

Quatre commentateurs, quatre as dans leur genre, quatre personnalités familières à tous les auditeurs et téléspectateurs. Nos lecteurs reconnaîtront sans peine, dans cette photo, quatre des hommes qui parlent sans doute le plus, le mieux et le plus justement et qui savent aussi mieux que quiconque faire parler les autres, même les plus récalcitrants. D'abord, à gauche, Miville Couture. Ses petits déjeuners, fort courts, réunissent gaieté et esprit à Chez Miville tous les matins à 8 h. 30, au réseau Français de Radio-Canada. René Lèvesque, lui, en commentateur toujours à l'affût de la nouvelle, analyse avec acuité l'événement de la semaine à Point de Mire, un point de mire que l'on ne perd pas de vue, tous les dimanches à la télévision, à 11 h. 15 du soir. Quant à René Lecavalier qui semble arbitrer cette réunion de "beaux parleurs", le sport est incontestablement son royaume, que ce soit à la radio ou à la télévision, tandis que Fernand Seguin est passé maître dans le domaine scientifique où il nous initie à la Vie qui bat et à la Joie de connaître.

# Un acte de Marcel Cabay à "Nouveautés dramatiques"

*Le Mur*, drame en un acte de Marcel Cabay, prendra l'affiche des *Nouveautés Dramatiques*, dimanche 27 janvier, de 8 h. 30 à 9 heures du soir, au réseau Français de Radio-Canada.

L'auteur, qui n'en est plus à ses premières armes, nous avait habitués à sa facilité d'imagination qui situait une action dans divers pays avec la même aisance. Mais cette fois c'est différent, et l'action cède place à l'intensité d'une crise psychologique qui bouleverse la vie intérieure de Monsieur Lebon.

Ce drame est donc celui d'un révolté. Révolté contre lui-même, contre sa femme, contre son patron, et finalement contre la société toute entière.

Ce Monsieur Lebon rejoint le héros de *l'Etranger* de Camus, un homme qui pendant toute sa vie assiste de loin au spectacle que lui offre la vie. Mais il a maintenant une femme qui le ramène sans cesse devant la réalité pour lui commander d'agir.

D'un caractère doux et sans malice, ce pauvre Monsieur Lebon sait difficilement se défendre contre la compétition qu'il rencontre dans le domaine des affaires.

Sa crise le conduira au crime. Dans son esprit révolté il a conçu le projet de débarrasser la société des gens malhonnêtes. Comment la justice pourra-t-elle sauver cet homme qui tuait par esprit de justice?

## Domaine anglais

En 1953, Lixouri, petite ville des Iles ioniennes, fut entièrement détruite par un séisme. Trois mois plus tard, Kay Cicellis, jeune romancière grecque, visitant les lieux du désastre imagina d'écrire l'histoire des événements racontés par six témoins imaginaires.

Ces témoins sont: la veuve Gorgorini, riche propriétaire qui a tout perdu; Kitso Battistato qui n'a d'autres soucis que de sauver sa camionnette américaine; Father Russell, un jeune prêtre naïf; Napoleon Bourdovano, hâbleur et populaire; Marino Debonera, officier des douanes pompeux mais bon garçon; Rubina Bonanou, une brave paysanne.

Cette histoire, intitulée *Death of a Town*, sera à l'affiche du Wednesday Night, le 30 janvier à 8 heures au réseau Trans-Canada.

### 9.30—Le Théâtre des étoiles

### 10.00—Le Téléthéâtre

"Une lettre perdue" (Ion Luca Caragiale); traduction d'Edmond Bernard, Marjolaine Hébert, Roger Garceau, François Rozet, Pierre Dagenais, Sacha Tarride, Marcel Cabay, Jean-Claude Deret, Paul Hébert, Gaston Dauriac.

### 11.30—Le Téléjournal

### 11.40—Nouvelles sportives

### 11.45—Télépolicier

"Je suis un mouchard".

### CBMT MONTRÉAL - Canal 6

### CBOT OTTAWA - Canal 4

3.25—Today on CBMT

3.30—CBMT—Kiddies' Corner

4.00—Open House

4.30—Howdy Doody

5.00—Maggie Muggins

5.15—Old Testament Tales

5.30—The Lone Ranger

"The School Story".

6.00—Lili Palmer

CBOT—Robin Hood

6.30—Charles Laughton

CBOT—Frankie Laine

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—CBMT—The

Goldbergs

### CBOT—Western Five

8.00—Jane Wyman

"There Comes One Moment".

8.30—Climax

9.30—Jackie Rae

10.00—L'Heure du concert

"Lord Byron's Love Letter" (Tennessee Williams-Raffaello de Banfield). Dir. Ettore Mazzoleni. Mary Simmons, Sylvia Grant, Patricia Rideout, André Turp, Michèle Bonhomme, Fernande Chiochio.

### 11.00—CBC News

11.15—Sport Guesses and Guests

CBOT—Sportscap

11.30—CBOT—Under the Sun

11.45—CBMT—The Lone Wolf

12.00—CBOT—The Tapp Room

## RADIO

### 10.00—Fémina

"La manie des grandeurs", sketch de Monique Larouche.

### 12.30—Le Réveil rural

Georges Bernier et ses chansons.

### 12.59—Signal-horaire

### 3.30—Radio-Journal

### 4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Clavier bien tempéré: Préludes et Fugues en mi majeur et mi mineur (Bach); Joerg Demus, piano. — Symphonie en do majeur (Wagner); Orch. Radio-Leipzig, dir. Gerhard Pfingler. — "Till Eulenspiegel" (R. Strauss); Orch. Phil. de Vienne, dir. Clemens Krauss.

### 7.30—Confidentiel

Mgr Olivier Maurault.

### 7.45—Les Affaires de l'Etat

Parti libéral.

### 8.00—La Vie économique et ouvrière

Commentateurs: Jean-Paul Lefebvre, Henry Mhun, Roland Parenteau, Philippe Vaillancourt.

## Le vendredi, 1er février

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

8.30—Concerts de la RTF

9.30—Sérénade pour cordes

Claire Gagnier, Denis Harbour et orch. dir. Jean Deslauriers.

10.00—Radio-Journal

Revue de l'actualité  
Commentaire

10.30—Conférence de Presse

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du Jour

CBAF—La Météo et

Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

CBOT OTTAWA - Canal 9

5.00—La Boîte à surprises

Pierre Thériault, Michel Cailloux, Huguette Uguay, Arrangements musicaux: Herbert Ruff.

5.30—Le Grenier aux images

Avec André Cailloux, Paule Bayard, Jacques Zouvi, José Rodriguez, Rose Rey-Duzil.

6.00—Sophie-Magazine

Texte de Françoise Loranger; animatrice: Françoise Faucher, Marthe Choquette dans le rôle de Sophie. Reportage sur le ski; interview de Jean Gascon; courrier illustré "Je voudrais devenir comédienne". Avec Marthe Mercure, Mimi d'Estée, Nicole Braun, Reynald Rompré.

6.30—Ce soir

6.45—Carrefour

CBOFT—A propos

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton

"Un sourire dans la tempête".

7.45—Pour elle

Hôtesse: Suzanne Avon.

8.00—Le Sport en revue

8.30—Chansons-vedettes

9.00—Rendez-vous avec

9.30—Quatuor

"Brigitte" (Robert Choquette).  
En vedette: Mariette Duval.

10.00—Profils d'adolescents

Texte de Pauline Lamy; animateur: Claude Mailhot.

10.30—Conférence de Presse

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Croisière

11.30—Reprise long métrage

"Bethsabée". Jean Murat, Danielle Darrieux, Georges Marchal, Paul Meurisse, Renée Clément.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.25—Today on CBMT

3.30—CBMT—Kiddies' Corner

4.00—Open House

4.30—Howdy Doody

5.00—Fun Time

5.30—Roy Rogers

"Flying Bullets".

6.00—Crunch and Des

CBOT—Life is Worth Living

6.30—CBMT—James Mason

CBOT—Playhouse

Fifteen

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—Studio M.

CBOT—Robert

Cummings

8.00—On Trial

8.30—The Plouffe Family

9.00—Graphic

9.30—Country Hoedown

10.00—Cavalcade of Sports

10.45—Jim Coleman Show

11.00—CBC News

11.15—CBMT—Alfred Hitchcock

CBOT—Long métrage

11.45—Rivival Night

## "Une lettre perdue" de Caragiale au "Téléthéâtre"

Le 11 octobre 1956, le *Téléthéâtre* inaugurait une nouvelle saison en présentant une oeuvre authentiquement canadienne: *Pour cinq sous d'amour* de Louis-Georges Carrier et Marcel Dubé.

Depuis cette date, de quinze jours en quinze jours, le *Téléthéâtre* n'est guère sorti du Canada, sauf pour une incursion en Irlande avec Shaw (*le Héros et le Soldat*) et en Angleterre avec le *Hamlet* de Thomas Kyd, dans une version de Jacques Languirand.

Mais voilà que le prochain spectacle à l'affiche du *Téléthéâtre*, nous mettra en contact avec un pays de culture latine, dont nous connaissons pourtant bien peu le langage théâtral: la Roumanie.

Traduite en français par Edouard Bernard, adaptée pour la télévision par Jacques Languirand, la pièce roumaine que présentera le *Téléthéâtre*, jeudi 31 janvier à 10 heures du soir, est signée Ion Luca Caragiale et s'intitule *Une lettre perdue*.

Jean-Paul Fugère, qui réalisera cette comédie roumaine, ne s'aventure pas au hasard dans le théâtre étranger. C'est à

lui que nous devons la réalisation de ce pétillant Shaw que fut *le Héros et le Soldat*, présenté le 8 novembre dernier. C'est aussi Jean-Paul Fugère qui nous donnait, le 20 décembre, l'admirable *l'Annonce faite à Marie* de Paul Claudel.

Après le théâtre irlandais et le théâtre français, Jean-Paul Fugère qui s'y connaît aussi très bien en théâtre canadien, puisqu'il était, avant Guy Beaulne, le réalisateur de *la Famille Plouffe*, tente maintenant l'expérience du théâtre roumain.

Aujourd'hui sous la dépendance étrangère, la Roumanie, autrefois monarchie libre et fière, s'adapte mal aux manières de procéder de la démocratie populaire.

*Une lettre perdue* est une comédie satirique sur la politique de village.

Par certains aspects, cette pièce plongera le téléspectateur dans une atmosphère familière; par d'autres, elle lui fera connaître une mentalité bien différente de la nôtre.

A certains moments, brillante comme une rhapsodie d'Enesco; à d'autres, pal-

pitante et échevelée comme une musique tzigane. *Une lettre perdue* tient à la fois de l'opérette et du théâtre de boulevard, marquée de finesse et d'un humour d'un genre bien particulier.

L'humour roumain est fort accessible à l'esprit français, bien que parfois il est resté assez déconcertant.

On verra s'agiter dans *Une lettre perdue* des personnages dont les noms nous sont étrangers, mais dont les gestes et le langage sont les nôtres, en vertu de cette magie du théâtre qui ignore toutes les frontières.

La comédie de Ion Luca Caragiale sera interprétée par: Marjolaine Hébert (Zoé); Roger Garceau (Tipatesco); François Rozet (Zacharie Trahanache); Pierre Dagenais (Catzavenko); Sacha Tarride (l'Electeur); Marcel Cabay (Prystanda); Jean-Claude Deret (Farfuridi); Paul Hébert (Branzovenco) et Gaston Dauriac (Dandanache).

*Une lettre perdue* sera présentée dans des décors de Jacques Pelletier. Costumes de Jérôme Marchand.



JULES BRUYÈRE est un jeune baryton originaire de La Malbaie qui fera ses débuts à la télévision lundi 28 janvier, à 9 heures du soir, en paraissant à Porte Ouverte, une des émissions de variétés les plus populaires de nos écrans. En plus de cet excellent chanteur appelé à une brillante carrière musicale, le programme de Porte Ouverte comprendra également trois joueurs d'harmonicas, mieux connus sous le nom de Don Cordi Trio ainsi que les artistes attirés de la série: la charmante Colette Bonheur et le comique Gilles Pellerin. Porte Ouverte est une réalisation Jean Léonard.

## Monsieur Surprise et ses amis de "La Boîte"



Les jeunes téléspectateurs pourront facilement identifier, sur cette photo, les personnages d'une de leurs émissions préférées: *la Boîte à surprises*, qui peut être vue du lundi au vendredi à 5 heures du soir. Les interprètes de cette série apparaissent ici, avec la physionomie et le costume qui les ont rendus familiers aux enfants. Tous ces comédiens, chacun selon le rôle qui lui est assigné à *la Boîte à surprises*, ont conquis le coeur des enfants soit en les amusant, soit en les émouvant.

On reconnaît au premier plan, de gauche à droite: Thérèse Cadorette (Madame Romanichelle); Pierre Thériault (Monsieur Surprise) et Louis de Santis (le clown Bim); au second plan, dans le même ordre: Madeleine Arbour de *Bricolages*; Jacques Létourneau (le pirate Maboul); Paul Buissonneau (Piccolo); assise, au centre, Huguette Uguay (la Fée Arc-en-Ciel); Lise Roy (Lili); Michel Cailloux (le Maire); Suzanne Duquet de *la Boîte aux Couleurs*; Hubert Loïselle (le Facteur) et enfin Kim Yaroshevskaya (la Poupée Fanfreluche). *La Boîte à Surprises* est réalisée alternativement par Maurice Dubois et Fernand Ippersiel.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
DU 26 JANVIER AU 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1957



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.